

# Il drama d'in uffizier svizzer il 1943

Document d'in archiv istoric da Turitg

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Dus spezialists svizzers d'istorgia contemporanea, il docent emerit Georg Kreis ed il schef da l'«Archiv für Zeitgeschichte» (Turitg) Gregor Spuhler, han publictà en la revista dal Grischun italofoon in artigel\* davart in schabetg dramatic da la Segunda Guerra mundiala, gist suenter l'armistizi proclamà ils 8 da settember 1943 tranter las pussanzas alliadas e la regenza da primminister marschal Pietro Badoglio (1871–1956).** L'armistizi ha midà immediat la situaziun militar sin il cunfin svizzer cun Lombardia e Piemunt. El muntava la desditga da l'alleanza taliana cun la Germania nazista. Questa ha occupà l'Italia dal nord, eliminond las autoritads loialas al retg ed a Badoglio e mettend ad ir persecuziuns e mazzacras cunter la populaziun giudaica. I s'enclegia che blers umans smanatschads tschertgavan refugiu en la Svizra limitrofa, cunzunt da l'otra vart dal lung cunfin talian cun il chantun Tessin.

## «Renviai ils fugitivs!»

Kreis e Spuhler rapportan: «La politica uffiziala svizra leva a tut pretsch renviar ils fugitivs giudaics, e quai anc adina en l'atun 1943, cur ch'ins saveva già da las mazzacras sistematicas da gidieus e ch'i sa profilava la terrada dals Tudestgs. Ils umans en privel eran desperads» (p. 77). Ils auturs citeschan e commenteschan ina brev scritta ils 26 da settember 1943 da l'intendent colonel Erwin Naef (1913–1968), quella giada a Pedrinete/TI, e che sa chatta en l'archiv en dumonda. Lez scriveva a sia consorta: «Igl è stà ina decisiun snuaivla da renviar er ils gidieus (...). Ins m'ha cumandà da retschaiver uffants da sin il pli tschintg onns e lur mammas e da renviar tut tschels (...). Igl è vegnì sis giuvnas e femnas da 15–30 onns, cun la vestgadura stegrapada, las fa-



Erwin Naef.

MAD

tschas scurlattadas, mortas da fom e spussadas. Jau hai infurmà l'autorità cumpetenta a Chiasso; il cumond è stà da las renviar faschond diever da las armas. Las mattas èn sa messas en schanuglias davant mai, bragind ed implorond (...) da vegnir schluppettadas» (p. 75). Las brevs da Naef rapportan anc che sia schuldada «haja fermà 27 gidieus ils 22 e 24 settember e che mo 17 hajan astgà restar en Svizra (...). Areguard ina gruppa da fugitivs fermada il 24, ha'l telefonà a ses schef a Chiasso. Naef n'ha dentant chattà nagina chapientscha; sin quai ha'l giavischè da vegnir substituì. Lur ha'l dastgà clamar in medi [per ils fugitivs]. Sin quai ha'l suppligà president communal Tullio Camponovo da'l sustegnair. Lez è arrivà in quart d'ura pli tard cun quatter samaritanas scoladas per dar emprim agid. La vischnanca ha rinfrestgà ils fugitivs spussads ed als ha dà albiert per la notg. Il post da Chiasso ha puspè cumandà da'ls renviar 'en mintga cas'» (pp. 75–76).

## Cumond e conscienza

L'artigel rapporta vinavant: «Lur è schabegià insatge ch'ina na pudeva

betg prevair. L'uffizier ha discurre da dascus cun ina samaritana (...). Ils fugitivs derivavan dals Pajais bass; perquai ha Naef incumbensà la giuvna d'alarmar la represchentanza diplomatica da lez pajais.» Tgi che ha legì ils carnets d'Anne Frank (1929–1945) sa che la Germania nazista occupava ils Pajais bass. La regina era fugida a Londra e presidiava ina regenza exiliada; lezza reveva mo pli a Suriname (America dal sid) ed en las Antillas ollandaisas, entant ch'il Giapun occupava la colonia da l'Indonesia. I s'enclegia che la Svizra neutrala mantegnava relaziuns diplomaticas cun la regina. Il plevon da Pedrinete possedeava in telefon; el ha clamà il consulat ollandais, il qual è lura s'annunzià tar la Berna federala. «Il di suenter è la decisiun arrivada: Tut ils fugitivs astgavan restar en Svizra (...). In mez tschientaner pli tard ha in Ollandais pitgà porta andetg tar la chasa communal da Pedrinete. Camponovo era mort, ma sia figlia abitava anc adina en il vitg. L'um l'ha purschè in matg flurs en num da sia mamma: El era naschè a l'ospital da Ligiaun paucs dis suenter l'accoglientscha da la mamma a Pedrinete» (p. 76). Schefredactur Jean-Jacques Marchand (Novalles/VD) commentescha: «Ils extracts da brevs [da Naef] a sia consorta decleran (...) il drama da conscienza da quels militar e la moda e maniera co ch'i han chattà vias per guntgir ils cumonds categorics da las autoritads superiuras, lunsch davent da la desperaziun umana, che derivavan da las esigenzas da la 'Realpolitik' svizra en fatscha ad in Terz Reich anc adina ferm» (p. 4).

\* **Georg Kreis e Gregor Spuhler, Autunno 1943: un drama alla frontiera svizzera. En: «Quaderni grigionitaliani», zercladur 2015, ISBN 88-85905-01-3, pp. 75–77, ed introduziun, pp. 3–4. Adressa: Giuseppe Falbo, Pro Grigioni Italiano, Martinsplatz 8, 7000 Cuira.**